

Eröffnung des Symposiums und Begrüßungsansprachen

*Josep PIQUE I CAMPS**

Es ist mir eine Ehre, das Symposium europäischer Patentrichter zu eröffnen und Sie heute in Madrid zu begrüßen. Lassen Sie mich zunächst auf etwas hinweisen, was offensichtlich, aber deshalb nicht minder bemerkenswert ist, nämlich die Tatsache, daß dieses Symposium schon das neunte seiner Art ist. Diese Zahl spricht für sich, und so ist die jetzige Veranstaltung ein weiterer Schritt auf dem bereits eingeschlagenen Weg. Viele von Ihnen haben sich gewiß schon auf früheren Symposien getroffen, und die übrigen werden sicher vom gemeinsamen Gedankengut profitieren, das in den vorangegangenen Veranstaltungen erarbeitet wurde, und eigene Ideen zu den Themen beitragen, die in dieser Woche anstehen. Diese fruchtbare Mischung von Erfahrung und frischem Blut wird mit Sicherheit interessante Ergebnisse zeitigen.

Wie Sie wissen, bildet das Europäische Patentübereinkommen den grundlegenden rechtlichen Rahmen für den Patentschutz in Europa. Ebenso ist Ihnen bekannt, daß sich das nationale Recht der Mitgliedstaaten der Europäischen Patentorganisation am Übereinkommen orientiert. Und keinen von Ihnen wird die Forderung überraschen, daß das europäische System und die nationalen Systeme an die rechtlichen Gegebenheiten in außereuropäischen Staaten angepaßt werden müssen, wenn wir ernsthaft an einer einheitlichen Struktur für den Erfindungsschutz interessiert sind. Natürlich ist die Vereinheitlichung des rechtlichen Rahmens des Patentwesens eine wichtige Voraussetzung für die Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit und die Förderung von Forschung und Entwicklung in größeren Unternehmen. Beim rechtlichen Schutz von Erfindungen geht es ja nicht nur um den Erlaß von Gesetzen, die die ausschließlichen Rechte für deren Nutzung regeln. Wie ganz richtig bemerkt wurde, zielt das Patentrechtssystem vor allem darauf ab, die technische Innovation als Motor des Wirtschaftswachstums zu fördern, indem es den Erfinder für seine kreative Leistung belohnt und damit einen Anreiz schafft, erfinderisch tätig zu werden.

Aus dieser Sicht ist das Patentrecht die notwendige Synthese aus gesetzlichen Bestimmungen, wirtschaftlicher Entwicklung und gesellschaftlicher Realität. Nur die Rechtssicherheit, die der Schutz von Erfindungen bietet, kann gewährleisten, daß sowohl die Wirtschaft als auch die Gesellschaft den größtmöglichen Nutzen aus der Verwertung der Erfindungen zieht. Natürlich beschränkt sich dieser Schutz nicht auf die formale Aufstellung rechtlicher Regeln, sondern er hat auch einen dynamischen Aspekt, der sich in der Arbeit der Richter äußert, die die geltenden Gesetze auslegen und praktisch anwenden.

Wie im Grünbuch über das Gemeinschaftspatent und das Patentschutzsystem in Europa festgestellt wird, hat das Münchner Übereinkommen die vor seinem Inkrafttreten herrschenden Gegebenheiten qualitativ verändert. Mit ihm wurde ein zentrales Patenterteilungsverfahren eingeführt, das auf einem einheitlichen Recht basiert und in einer einzigen Verfahrenssprache durchgeführt wird, und eine Verbilligung des Schutzes erreicht, wenn ein Patent für mehrere Mitgliedstaaten beantragt wird. Mehr noch: Es ist ein qualitativ hochwertiges Rechtssystem für den Erfindungsschutz entstanden. Das Europäi-

Opening of the Symposium and welcoming address

*Josep PIQUE I CAMPS**

I am honoured to open the Symposium of European Patent Judges and have pleasure in welcoming you to Madrid today. Let me begin by making a point that is no less important for being obvious, namely that the Symposium of European Patent Judges now commencing is the ninth. The figure is revealing in itself. This meeting constitutes a step forward along a route on which we have already embarked. Many of you will have met at previous symposia, and the others will surely benefit from the common patrimony built up at these meetings and contribute their own ideas on the matters you will be discussing. This fruitful blend of experience and new blood cannot but yield interesting results.

As you are all aware, the basic legal framework for patent protection in Europe is the European Patent Convention. We know, too, that the Convention has inspired the national legislations of the member states of the European Patent Organisation. Nor will anyone be surprised to be reminded here of the need to bring the European and national systems into line with the legislative situation prevailing in non-European states if we truly wish to arrive at a consistent structure for the protection of inventions. Harmonisation of the legal framework for patents is of course an essential requirement for stimulating competitiveness, research and development in the best undertakings. Legal protection of inventions is not merely a matter of enacting laws to specify the limit of exclusive rights to their exploitation. It has rightly been said that the main aim of the patent law system is to promote technical innovation, the engine of economic growth, by rewarding the inventor for his creative achievement so as to encourage inventive activity itself.

From this point of view, patent law epitomises the necessary combination of legal regulation, economic development and social reality. Only the legal certainty afforded by the protection of inventions can guarantee a maximum of both economic profitability and social advantage in their exploitation. Nor, of course, is this protection confined to the formal legal process of drawing up rules. Its dynamic aspect is precisely the work of the judges who interpret and give practical application to the legal instruments in force.

As noted in the Green Paper on the Community patent and the patent system in Europe, the Munich Convention brought about a qualitative change in the situation that applied before it came into force. It introduced a centralised patent grant procedure based on uniform law, applied in a single language of proceedings. It also reduced the cost of protection where a patent for several member states was required. In addition, it introduced a high-quality system of legal protection for inventions. However, the European Patent Convention not only established a new common European patent law, but

Ouverture du colloque et allocution de bienvenue

Josep PIQUE I CAMPS*

C'est pour moi un honneur d'ouvrir ce colloque des juges européens de brevets, et un plaisir de vous accueillir à Madrid aujourd'hui. Je commencerai par émettre une considération qui, pour être évidente, n'en est pas moins importante, à savoir que ce colloque est le neuvième du genre. Ce chiffre est en lui-même révélateur. La présente rencontre est un pas en avant sur la voie où nous nous sommes engagés. Bon nombre d'entre vous se sont déjà rencontrés lors de colloques précédents, et les autres profiteront certainement du patrimoine commun constitué au fil de ces réunions, tout en apportant leurs propres opinions sur les sujets dont vous allez débattre. Ce brassage fructueux d'expériences ainsi que l'apport de sang neuf ne pourront qu'aboutir à des résultats intéressants.

Comme vous le savez tous, le cadre juridique de base pour la protection par brevet en Europe est la Convention sur le brevet européen. Nous savons aussi que la Convention a inspiré les législations nationales des Etats membres de l'Organisation européenne des brevets. Personne ne s'étonnera non plus de se voir rappeler ici la nécessité d'harmoniser le système européen et les systèmes nationaux avec la situation législative qui prévaut dans les Etats non européens, si nous voulons vraiment aboutir à un système cohérent de protection des inventions. L'harmonisation du cadre juridique des brevets est évidemment une condition essentielle pour stimuler la compétitivité, la recherche et le développement des meilleures entreprises. La protection juridique des inventions va au-delà de la promulgation de lois visant à délimiter les droits exclusifs concernant leur exploitation. Il a été dit à juste titre que le principal objectif du système du droit des brevets est de promouvoir l'innovation technique, qui est le moteur de la croissance économique, en récompensant l'inventeur pour son oeuvre créative, et d'encourager l'activité inventive proprement dite.

De ce point de vue, le droit des brevets incarne la combinaison nécessaire entre réglementation juridique, développement économique et réalité sociale. Seule la sécurité juridique offerte par la protection des inventions peut garantir au maximum la rentabilité économique ainsi que l'avantage social qui découle de leur exploitation. Cette protection ne se limite donc pas non plus au processus juridico-formel d'élaboration de règles. Son aspect dynamique réside précisément dans le travail des juges qui interprètent les instruments juridiques en vigueur et leur donnent une application pratique.

Comme l'indique le Livre vert sur le brevet communautaire et le système des brevets en Europe, la Convention de Munich a contribué à améliorer la situation qui prévalait avant son entrée en vigueur. Cette Convention a instauré une procédure centralisée de délivrance de brevets qui est menée dans une seule langue et se fonde sur un droit uniforme. Elle a également réduit le coût de la protection lorsqu'un brevet est demandé pour plusieurs Etats membres et introduit un excellent système de protection juridique des inventions. Toutefois, la Convention sur le brevet européen n'a pas seulement

* Minister für Industrie und Energie

* Minister for Industry and Energy

* Ministre de l'Industrie et de l'Energie

sche Patentübereinkommen hat uns aber nicht nur ein neues gemeinsames europäisches Patentrecht gebracht, sondern de facto auch eine Harmonisierung der nationalen Rechtsvorschriften, die die Patentierungserfordernisse, die Laufzeit und den Schutzzumfang regeln.

Die Eckpfeiler des Europäischen Patentübereinkommens sind einfache Erlangung von Patenten, Rechtssicherheit und angemessener geographischer Geltungsbereich. Die Entscheidungen der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts haben die Grundlage für die Entwicklung dieser Kernpunkte und der wesentlichen Aspekte des materiellen Patentrechts gelegt. Obwohl europäische Patente nach ihrer Erteilung dem nationalen Patentrecht unterliegen, wäre es undenkbar, daß bei der Beilegung von Streitigkeiten, die nach der Erteilung auftreten, in den betreffenden benannten Staaten Kriterien angewandt werden, die mit dem EPÜ nicht übereinstimmen oder gar kollidieren. Nach der durch das Europäische Patentübereinkommen erzielten Angleichung unserer nationalen Rechtssysteme gilt es nun auch, die für Gerichtsentscheidungen maßgebenden Kriterien zu harmonisieren. Dies spiegelt sich im umfangreichen Arbeitsprogramm dieses Symposiums wider. Die Auswirkungen der Entscheidungen der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts auf die Praxis der nationalen Gerichte, die Wechselwirkungen zwischen den nationalen Rechtsprechungen, die Anwendung der Übereinkommen von Brüssel und Lugano und die Trends in der amerikanischen Rechtsprechung – das alles sind wichtige Anhaltspunkte für die Fortführung und Intensivierung der Arbeit der früheren Symposien.

Natürlich konnte dieses neunte Symposium europäischer Patentrichter an den jüngsten Bemühungen um eine Vereinheitlichung des Patentrechtssystems auf unserem Kontinent nicht vorbeigehen. Ein Großteil des Arbeitsprogramms ist daher der Untersuchung des Grünbuchs der Europäischen Kommission über das Gemeinschaftspatent und das Patentschutzsystem in Europa gewidmet. Dieses enthält einen Überblick über die ersten Bemühungen zur Schaffung einer einheitlichen patentrechtlichen Regelung zum Schutz der Innovationstätigkeit innerhalb der Europäischen Gemeinschaft und nennt als Endziel die Zusammenfassung aller aus dem europäischen Patent erwachsenden Schutzrechte zu einem einzigen einheitlichen und autonomen Rechtstitel, der im gesamten Gemeinschaftsgebiet gilt. Zugleich soll ein einheitlicher Markt entstehen, der insbesondere gleiche Wettbewerbsbedingungen und einen freien Warenverkehr garantiert. Die Vorteile eines Gemeinschaftspatents, das im gesamten Gebiet der Gemeinschaft dieselben Wirkungen entfaltet und nur gemeinschaftsweit erteilt, übertragen und widerrufen werden sowie erlöschen kann, liegen auf der Hand, wie ich meine. Es würde nicht nur eine effizientere Verwaltung der Schutzrechte, sondern auch mehr Rechtssicherheit gewährleisten. Ich weiß, daß das Gemeinschaftspatent im Bereich der Rechtsprechung heikle und komplexe Fragen aufwirft: Die Klärung der gerichtlichen Zuständigkeit sowie das Verletzungs- und das Nichtigkeitsverfahren sind nur einige der relevanten Aspekte, die natürlich Auswirkungen auf das nationale Gerichtswesen wie auch auf das Europäische Patentamt selbst haben werden.

Ich habe versucht, die aktuellen Probleme im Bereich des Patentwesens hier kurz zu umreißen. Die Globalisierung der Wirtschaft wird Realität, und mit ihr die Globalisierung des gewerblichen Rechtsschutzes. Das Patentrechtssystem kann sich diesem Prozeß nicht einfach verschließen. Meiner Ansicht nach sind die Probleme, die Sie auf diesem Symposium behandeln werden, nicht nur wichtig, sondern unvermeidlich. Und weil

also effected a de facto harmonisation of national legal provisions on patentability, validity and the extent of protection.

In the present situation, the cornerstones of the European Patent Convention are ease of obtaining patents, legal certainty and an appropriate territorial field of application. The decisions of the European Patent Office's boards of appeal have supplied the basis for the development of these key features and the fundamental aspects of substantive patent law. Again, although European patents once granted are subject to national patent regimes, it would be inconceivable for any post-grant disputes arising to be resolved in the relevant designated states by criteria that conflict or are inconsistent with the EPC. The European Patent Convention having brought about a rapprochement between our national legal systems, the next step in this process of harmonisation must be the approximation of court decision criteria. This is borne out by the heavy work programme of your Symposium. The repercussions of the decisions of the European Patent Office's boards of appeal on national judicial practice; the mutual influence of national bodies of case law; the application of the Brussels and Lugano Conventions; and trends in American jurisprudence – all these are essential points of reference whereby the work of previous symposia can be pursued in greater depth.

Of course, the Ninth Symposium of European Patent Judges could not disregard the latest attempt to harmonise our continent's system of patent law. A major element of the work programme is therefore the study of the European Commission's Green Paper on the Community patent and the patent system in Europe. This document epitomises the initial efforts deployed to establish a unitary body of law for protecting innovation by means of patents in the European Union. The aim is to combine all the protective rights accruing from a European patent into a single unitary and autonomous corpus of law applicable to the entire Community. A concomitant objective is to further the achievement of the single market, especially as regards equality of competitive conditions and the free movement of goods. The advantages of a Community patent, having the same effects throughout the territory of the Community, and which can be granted, transferred, revoked and expire only on a Community-wide basis, are, I believe, obvious. Not only would the management of rights be rendered more efficient, but legal certainty would also be better guaranteed. I am aware that the Community patent raises delicate and complex issues of jurisdiction: determination of competent courts, and infringement and revocation proceedings are just some of the relevant aspects, which will, of course, impact on national legal procedures and organisations, as well as on the European Patent Office itself.

I have attempted here to outline quickly and concisely the matters of concern to us today in the field of patents. Globalisation of the economy is becoming a reality, and with it globalisation of industrial property law. The system of patent law simply cannot escape this process. In my view, the problems you will be tackling at this Symposium are not only important but also inevitable. Because the inevitable is so important, it must be

établi un nouveau droit européen des brevets commun à plusieurs Etats, mais elle a également entraîné de facto l'harmonisation des dispositions juridiques nationales concernant la brevetabilité, la validité et l'étendue de la protection.

Actuellement, les pierres angulaires de la Convention sur le brevet européen sont la facilité d'obtention des brevets, la sécurité juridique et la garantie d'un champ d'application territorial approprié. Les décisions des chambres de recours de l'Office européen des brevets ont permis le développement de ces caractéristiques essentielles ainsi que des aspects fondamentaux du droit des brevets. Là encore, bien que les brevets européens délivrés soient soumis ultérieurement aux régimes des brevets nationaux, il serait inconcevable que les litiges survenant après la délivrance soient résolus dans les Etats désignés concernés par des critères qui entrent en conflit ou soient incompatibles avec la CBE. La Convention sur le brevet européen ayant rapproché nos systèmes juridiques nationaux, la convergence des critères de jurisprudence doit être la prochaine étape de ce processus d'harmonisation. Cela est confirmé par le programme de travail chargé de votre colloque. Les répercussions des décisions rendues par les chambres de recours de l'Office européen des brevets sur les juridictions nationales compétentes, l'influence réciproque des jurisprudences nationales, l'application des Conventions de Bruxelles et de Lugano, ainsi que l'évolution de la jurisprudence aux Etats-Unis sont autant de points de référence essentiels pour approfondir les travaux effectués lors des colloques précédents.

Bien entendu, ce neuvième colloque des juges européens de brevets ne saurait ignorer les tentatives les plus récentes visant à harmoniser le système du droit des brevets sur notre continent. Un élément majeur du programme de travail sera donc l'étude du Livre vert de la Commission européenne sur le brevet communautaire et le système des brevets en Europe. Ce document est l'illustration des premiers efforts en vue d'établir un système juridique unitaire pour la protection par brevet de l'innovation dans l'Union européenne. L'objectif est de combiner tous les droits de protection résultant d'un brevet européen dans un seul droit unitaire et autonome applicable dans toute la Communauté, et en même temps, de poursuivre la réalisation du marché unique, notamment en ce qui concerne l'égalité des conditions de concurrence et la libre circulation des biens. Je pense que les avantages d'un brevet communautaire qui produirait les mêmes effets dans tout le territoire de la Communauté et ne pourrait être octroyé, transféré, révoqué, ou venir à expiration que dans l'ensemble de la Communauté, sont évidents. Non seulement la gestion des droits serait plus efficace, mais la sécurité juridique s'en trouverait aussi mieux garantie. Je suis bien conscient du fait que le brevet communautaire soulève, sur le plan juridictionnel, des questions délicates et complexes : la détermination des instances compétentes, ou encore les actions en contrefaçon ou en nullité, ne sont que quelques-uns des aspects pertinents qui auront, bien entendu, des répercussions sur les structures et les procédures juridiques nationales, ainsi que sur l'Office européen des brevets lui-même.

J'ai tenté de définir ici brièvement et avec concision les aspects qui nous préoccupent aujourd'hui dans le domaine des brevets. La mondialisation de l'économie devient une réalité et, avec elle, la mondialisation du droit de la propriété industrielle. Le système du droit des brevets ne peut tout simplement pas échapper à ce processus. A mon avis, les problèmes que vous allez aborder au cours de ce colloque ne sont pas seulement

das Unvermeidliche so wichtig ist, muß es sofort untersucht und gründlich erörtert werden. Deshalb sind Sie heute hier zusammengekommen, und ich bin zuversichtlich, daß Ihr Einsatz nicht nur Ihnen selbst, sondern auch der Gesellschaft zum Nutzen gereichen wird, der Ihre Entscheidungen gelten.

Hiermit erkläre ich das neunte Symposium europäischer Patentrichter für eröffnet.

José Luis GONZÁLES MONTES*

Mir fällt die ehrenvolle Aufgabe zu, in Vertretung des Herrn Justizministers der Eröffnung dieses 9. Symposiums europäischer Patentrichter beizuwohnen.

Im spanischen Justizministerium warten wir gespannt auf die Ergebnisse dieses renommierten Forums, die maßgeblich zur erfolgreichen Umsetzung der unerläßlichen Reformen des Patentrechtssystems beitragen können.

Nachdem wir erst gestern den 25. Jahrestag der Unterzeichnung des Europäischen Patentübereinkommens gefeiert haben, kann ich nicht umhin, noch einmal kurz auf dieses dynamische Rechtsinstrument einzugehen, dessen Erfolg selbst die optimistischsten Erwartungen übertroffen hat. Immerhin hat das Anmeldungsamt, das bei Errichtung des Europäischen Patentamts im Jahr 1977 auf 30 000 Anmeldungen im Jahr veranschlagt worden war, schon 1990 die Marke von 60 000 übersprungen.

Welche Bedeutung die Entwicklung eines flexiblen und dynamischen europäischen Patentsystems hat, veranschaulicht die Aussage eines modernen Autors, der technische und ökonomische Kreativität – also Erfindungen – als Rohstoff für das 21. Jahrhundert und als unentbehrliches Fundament für wirtschaftliches Wachstum bezeichnet hat; aus diesem Grund umfaßt das GATT-Abkommen auch Regeln für den Schutz des geistigen Eigentums.

Heute läßt uns die wirtschaftliche Realität keine andere Wahl, als unsere diesbezüglichen Anstrengungen zu verdoppeln. Seit 1986 hat Europa auf 26 der 31 technischen Gebiete der Internationalen Patentklassifikation an Boden verloren. Vor diesem Hintergrund ist das Patentsystem ein wichtiges Wettbewerbsinstrument, mit dem die europäische Industrie ihre Stellung in der Welt verteidigen kann.

Das Europäische Patentübereinkommen hat drei große Stärken, die wohl auch ein Indikator dafür sind, in welche Stoßrichtung unsere Bemühungen um eine Weiterentwicklung und Konsolidierung des Systems gehen sollten. Die erste – operative – Stärke ist meines Erachtens das zentralisierte Erteilungssystem, das die Möglichkeit bietet, Erfindungen in den europäischen Mitgliedstaaten schützen zu lassen, sofern bestimmte gemeinsame Patentierungsvoraussetzungen erfüllt sind. Als zweite Stärke sind die innerhalb dieses Systems unternommenen Anstrengungen zur Harmonisierung des materiellen Patentrechts zu nennen. Das so errichtete Rechtsgebäude verlangte dann geradezu auch eine Standardisierung der Rechtsgrundsätze, damit sich die nationalen Gerichte bei der Anwendung des Patentrechts auf einheitliche Leitlinien stützen können. Daß diese Standardisierung erreicht wurde, ist die dritte große Stärke.

studied immediately and thoroughly debated. That is why you are gathered here today, and I am confident that your work will bear fruit both for yourselves and for the societies to which your decisions are directed.

I hereby declare the Ninth Symposium of European Patent Judges open.

José Luis GONZÁLES MONTES*

I have the honour of representing the Minister of Justice at the opening of this Ninth Symposium of European Patent Judges.

However, we at the Spanish Ministry of Justice await the conclusions of this important forum as a basis for successful implementation of the inevitable forthcoming reforms to the system of patent law.

Again, since we only yesterday celebrated the twenty-fifth anniversary of the signing of the European Patent Convention, I must briefly comment on this dynamic instrument, whose success has exceeded even the most optimistic expectations. After all, when the European Patent Office came into being in 1977, the number of applications anticipated per year was 30 000, but the 60 000 mark was passed as long ago as in 1990.

The significance of the development of a flexible and dynamic European patent system is epitomised by a recent author's remark that technical and economic creativity – that is, invention – will be the raw material of the twenty-first century, the very foundation of economic growth, and that is why the GATT includes rules on the protection of intellectual property.

However, in view of economic trends, we must redouble our efforts in this field. Since 1986, Europe's market position has deteriorated in 26 out of the 31 technical fields covered by the International Patent Classification. Considered in this light, and as an instrument of competition, the patent system is an essential factor in the defence of European industry's worldwide position.

The European Patent Convention has three principal merits, which probably indicate, too, where efforts to develop and consolidate the system should be directed. The first, in my view, is the operational advantage of a centralised processing system whereby inventions can be protected in the European member states provided that a small number of common patentability requirements are satisfied. The second relates to the efforts made within this system to achieve harmonisation of substantive patent law. However, this construction surely called for the standardisation of legal principles so that the national courts have uniform guidelines for the application of patent law; the third has been the achievement of this standardisation.

importants : ils sont aussi inéluctables. Et puisque l'inéluctable est si important, c'est maintenant qu'il faut l'examiner et en discuter à fond. Voilà pourquoi vous êtes tous réunis ici aujourd'hui, et je suis convaincu que vos travaux seront fructueux, à la fois pour vous-mêmes et pour les entreprises concernées par vos décisions.

Je déclare ouvert le neuvième colloque des juges européens de brevets.

José Luis GONZÁLES MONTES*

J'ai l'honneur de représenter le Ministre de la Justice à l'ouverture du neuvième colloque des juges européens de brevets.

Néanmoins, au Ministère espagnol de la Justice, nous attendons avec intérêt les conclusions de cet important forum de réflexion, sur lesquelles nous allons nous fonder pour pouvoir mettre en oeuvre avec succès les prochaines réformes qui vont devoir être apportées au système du droit des brevets.

Par ailleurs, puisque nous venons tout juste de célébrer hier le vingt-cinquième anniversaire de la signature de la Convention sur le brevet européen, je voudrais vous parler brièvement de cet instrument dynamique dont le succès a dépassé les prévisions même les plus optimistes. N'oublions pas que lorsque l'Office européen des brevets a ouvert ses portes en 1977, il comptait recevoir quelque 30 000 demandes par an, mais que depuis, le cap des 60 000 demandes déposées a été allègrement franchi dès 1990.

Pour faire comprendre toute l'importance que nous attachons au développement d'un système européen des brevets flexible et dynamique, je citerai la remarque récente d'un auteur qui considère que la créativité dans le domaine technique et économique, c'est-à-dire l'invention, constituera la matière première du XXI^e siècle et sera à la base même de la croissance économique (c'est la raison pour laquelle le GATT contient des règles relatives à la protection de la propriété intellectuelle).

Etant donné toutefois l'évolution économique, nous devons redoubler d'efforts dans ce domaine. Depuis 1986, la position occupée par l'Europe sur le marché s'est détériorée dans 26 des 31 domaines techniques couverts par la Classification internationale des brevets. De ce point de vue, et compte tenu du fait qu'il constitue également une arme dans le cadre de la concurrence, le système des brevets est un atout essentiel pour la défense de la position de l'industrie européenne dans le monde.

La Convention sur le brevet européen a trois grands mérites qui correspondent semble-t-il aussi aux trois directions dans lesquelles il nous faudra oeuvrer pour pouvoir développer et consolider le système. Le premier de ces mérites, ce sont à mon avis les avantages que présente du point de vue opérationnel un système de traitement centralisé, permettant de protéger les inventions dans les Etats membres européens, à condition qu'il soit satisfait à un certain nombre d'exigences communes en matière de brevetabilité. Le deuxième, ce sont les efforts accomplis dans le cadre de ce système pour harmoniser le droit matériel des brevets dans les différents pays. Enfin, troisième mérite, il a fallu bien entendu pour cette construction unifier les critères applicables, de manière à ce que les tribunaux nationaux puissent disposer de directives uniformes pour l'application du droit des brevets.

* Staatssekretär für Justiz

* Secretary of State for Justice

* Secrétaire d'Etat à la Justice

Das Münchner Übereinkommen ist zweifellos ein komplexes Gefüge, da es beim Prozeß der europäischen Integration einen schwierigen Mittelweg zu finden galt: Während es einerseits der wirtschaftlichen Notwendigkeit entsprach, ein einheitliches Regelwerk festzulegen, blieb die Ausgestaltung der Integration andererseits der klassischen Verhandlungsdiplomatie unterworfen.

Der letztlich gefundene Mittelweg spiegelt dieses Spannungsfeld wider. Auf der einen Seite entwickelt jedes Patent nach seiner Erteilung im Rechtswesen der einzelnen Mitgliedstaaten ein Eigenleben, wobei die Überprüfung seiner Wirksamkeit und Rechtsgültigkeit sowohl im Verletzungsverfahren (Art. 2 (2) und 64 EPÜ) als auch im Nichtigkeitsverfahren (Art. 138 EPÜ) in die Zuständigkeit der Gerichte des betreffenden Staats fällt. Auf der anderen Seite sieht das Übereinkommen ein Einspruchsverfahren vor der Europäischen Patentorganisation selbst vor, das in der ersten Instanz verwaltungstechnischer Natur ist, in der Beschwerdephase aber starke Ähnlichkeit mit einem Gerichtsverfahren hat.

Dieser gerichtsähnliche Charakter kommt in den Entscheidungen der Großen Beschwerdekammer wie derjenigen vom 31. März 1993 klar zum Ausdruck; daran ändert auch die in Artikel 21 EPÜ verankerte organisatorische Einbindung in die Europäische Patentorganisation nichts.

Als Mitglied der Regierung und Professor für Verfahrensrecht kann ich nur hervorheben, welch innovative Errungenschaft das Europäische Patentübereinkommen ist, das auf unnachahmliche Weise selbst den Grundstein für eine allmähliche Harmonisierung seiner Anwendungskriterien gelegt hat. Und das ist mit Sicherheit nicht minder wichtig als die Begründung eines einheitlichen Rechtssystems.

Zum Abschluß dieser kurzen Ansprache möchte ich Ihnen allen nochmals für Ihre Teilnahme an diesem 9. Symposium europäischer Patentrichter danken. Seinen Ergebnissen sehen wir mit Interesse entgegen.

Peter MESSERLI*

Ich freue mich, hier Patentrichterinnen und Patentrichter in so großer Zahl begrüßen zu können. Ich heiße Sie auch im Namen des Präsidenten des Europäischen Patentamts willkommen, der leider nicht am Symposium teilnehmen kann, der Ihnen aber nebst seinen Grüßen auch die besten Wünsche für eine erfolgreiche Veranstaltung übersendet.

Aus vielen Ländern kommend, genießen wir die Gastfreundschaft der spanischen Regierung, die uns in die schöne spanische Hauptstadt eingeladen hat. Mein herzlicher Dank für die Organisation dieses Symposiums gilt daher zunächst unserem Gastgeber, der spanischen Regierung. Sie ist vertreten durch

- Herrn Josep Piqué i Camps, Minister für Industrie und Energie,
- Herrn José Luis Gonzáles Montez, Staatssekretär im Justizministerium, und
- die Vertreter des spanischen Patentamts.

The structure of the Munich Convention is admittedly complex, considering the delicate balance it is required to strike in the process of European integration: on the one hand, economic realities have demanded the creation of a consistent body of rules, while, on the other, the integration formulae have remained subject to negotiation by classical diplomacy.

The balance achieved reflects this tension. On the one hand, a patent once granted takes on a life of its own within the legal code of each member state, the verification of its efficacy and validity being the responsibility of the judicial authorities of the state concerned, as regards both infringement proceedings (Articles 2(2) and 64 of the European Patent Convention) and actions for revocation (Article 138 EPC). On the other hand, the Convention provides for an opposition system before the European Patent Organisation itself, which, at first-instance level, is administrative but, at the appeal stage, closely resembles court procedures.

This quasi-judicial character is evident in the decisions of the Enlarged Board of Appeal, such as that of 31 March 1993, notwithstanding its organic dependence on the European Patent Organisation as laid down in Article 21 of the Convention.

As a member of the Government and a professor of procedural law, I am bound to emphasise the innovative achievement represented by the European Patent Convention, which has in original fashion laid the foundations for progressive harmonisation of the criteria for its application. This is surely no less important than the establishment of a uniform system of law.

Let me end this brief address by thanking you once again for taking part in this Ninth Symposium of European Patent Judges; as I said earlier, we look forward with interest to its conclusions.

Peter MESSERLI*

I am pleased to see so many patent judges from so many different countries gathered here today. May I extend a warm welcome to you all on behalf of the President of the European Patent Office, who is unfortunately unable to be with us, but who has asked me to pass on his best wishes for an interesting and enjoyable event.

I would like to start by thanking the Spanish government for organising this symposium here in Spain's beautiful capital city. My particular thanks go to:

- Mr Josep Piqué i Camps, Minister for Industry and Energy
- Mr José Luis Gonzáles Montez, Secretary of State in the Ministry for Justice, and
- the Spanish Patent Office.

La structure de la Convention de Munich est, reconnaissons-le, d'une grande complexité, vu l'équilibre difficile qu'il lui faut établir dans le cadre d'un processus d'intégration européenne entre d'une part la réalité économique qui exigeait la création d'un ensemble de règles cohérent, et, d'autre part, la nécessité de négocier les formules d'intégration par la voie diplomatique classique.

L'équilibre auquel on est parvenu reflète cette tension entre des exigences opposées. En effet, d'une part, une fois délivré, le brevet acquiert une vie autonome au sein de l'ordre juridique propre à chaque Etat membre, du fait que le contrôle de sa validité et des effets qu'il produit incombe aux autorités judiciaires de l'Etat concerné, qu'il s'agisse des actions en contrefaçon (articles 2(2) et 64 de la Convention sur le brevet européen) ou des actions en nullité (article 138 CBE). D'autre part, la Convention prévoit un système de contestation géré par l'Organisation européenne des brevets elle-même, qui est en première instance un système administratif, mais qui, au stade du recours, présente beaucoup de similitudes avec les procédures judiciaires.

Ce caractère quasi judiciaire apparaît clairement dans les décisions de la Grande Chambre de recours, comme par exemple celle du 31 mars 1993, bien que la Grande Chambre soit un organe qui dépend de l'Organisation européenne des brevets, ainsi qu'il ressort de l'article 21 de la Convention.

Etant membre du Gouvernement et professeur de droit procédural, je me dois de souligner l'innovation que constitue la Convention sur le brevet européen, qui a jeté de manière originale les bases d'une harmonisation progressive des critères d'application du droit des brevets dans les différents pays, ce qui constitue certainement un exploit tout aussi remarquable que la création d'un ordre juridique uniforme.

Je terminerai cette brève allocution en vous remerciant une fois de plus d'avoir bien voulu prendre part à ce neuvième colloque des juges européens de brevets ; comme je l'ai dit au début de mon exposé, nous attendons avec intérêt les conclusions qui seront tirées à l'issue du colloque.

Peter MESSERLI*

Je suis heureux de pouvoir saluer ici des juges de brevets venus en si grand nombre. Je vous souhaite également la bienvenue au nom du Président de l'Office européen des brevets, qui ne peut malheureusement pas participer au colloque, mais qui, outre ses salutations, vous transmet ses meilleurs voeux de réussite pour cette rencontre.

Venus de nombreux pays, nous jouissons de l'hospitalité du gouvernement espagnol qui nous a invités dans cette belle capitale de l'Espagne. Mes remerciements sincères pour l'organisation de ce colloque s'adressent par conséquent d'abord à notre hôte, le gouvernement espagnol, qui est représenté par

- M. Josep Piqué i Camps, ministre de l'industrie et de l'énergie,
- M. José Luis Gonzáles Montez, secrétaire d'Etat au ministère de la justice, et
- les représentants de l'Office espagnol des brevets.

* Vizepräsident GD 3, EPA

* Vice-President DG 3, EPO

* Vice-Président DG 3, OEB

Ich freue mich, die Richterinnen und Richter aus den Mitgliedstaaten der Europäischen Patentorganisation willkommen zu heißen. Zum erstenmal in der Geschichte der Richtersymposia sind alle Vertragsstaaten vertreten. Besonders herzlich möchte ich Zypern begrüßen, das der Organisation am 1. April 1998 beigetreten ist.

Ein herzliches Willkommen auch den Vertretern Norwegens und dem Vertreter des Gerichtshofs der Europäischen Gemeinschaften. Es ist mir weiter eine große Freude, die Vertreterinnen und Vertreter von acht mittel- und osteuropäischen Staaten zu begrüßen, nämlich von Ungarn, der Tschechischen Republik, Slowenien, Litauen, Lettland, Estland, Albanien und der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien.

Es ist mir eine Ehre, die Vertreter der Vereinigten Staaten von Amerika und Japans zu begrüßen.

Mit Spannung sehen wir alle den kommenden Tagen entgegen, in denen über wichtige und zukunftsweisende Themen im Bereich des Patentrechts berichtet und diskutiert werden wird. Da die europäische Patentorganisation in diesem Bereich eine wichtige Stellung einnimmt, werden Sie mir sicher einige Anmerkungen zu den aktuellen Entwicklungen in dieser Organisation erlauben:

1997 wurden erstmals 100 000 europäische Patentanmeldungen (direkt und Euro-PCT) eingereicht. Für 1998 erwarten wir, daß die Anmeldezahlen noch weiter steigen. Wenn man bedenkt, daß die Gründerväter der EPO von einer Höchstzahl von 30 000 Anmeldungen pro Jahr ausgingen, sind diese Zahlen beeindruckend und zeugen vom großen Erfolg des europäischen Patents. Die ungebrochene Attraktivität des Europäischen Patentübereinkommens zeigt sich auch darin, daß derzeit acht Staaten einen Antrag auf Beitritt zur EPO gestellt haben.

Eine große Herausforderung für die Europäische Patentorganisation ist die Revision des Europäischen Patentübereinkommens. Dieses Projekt wurde schon mit Verve in Angriff genommen.

Um Ihnen einen Eindruck von der Tragweite dieser Arbeiten zu geben, möchte ich einige der Punkte herausgreifen, die im Rahmen der Diskussion um eine Revision des EPU erörtert werden:

- Geprüft wird die Streichung des Artikels 52 (2) EPÜ, der unter anderem bestimmt, daß Computerprogramme nicht patentiert werden können.
- Angeregt wurde weiter die Streichung des Artikels 52 (4) EPÜ, der human- und veterinärmedizinische Verfahren von der Patentierbarkeit ausschließt. Die Tätigkeit des Arztes oder Tierarztes könnte dann durch eine besondere Vorschrift von den Patentwirkungen ausgenommen werden.
- Ebenfalls auf der Revisionsliste steht die Überprüfung von Artikel 53 Buchstabe b) EPÜ, der Pflanzensorten und Tierrassen von der Patentierung ausschließt. Im Bereich der biotechnologischen Erfindungen stellt sich übrigens die weitere Frage, welche Auswirkungen die kürzlich verabschiedete EU-Biotechnologie-Richtlinie auf das Europäische Patentrecht hat.

I am pleased to be able to welcome judges from the member states of the European Patent Organisation. For the first time in the history of these symposia, all the contracting states are represented. A special welcome must go to Cyprus, which joined the Organisation on 1 April 1998.

I would also like to take this opportunity to welcome representatives from Norway and from the Court of Justice of the European Communities, as well as representatives from eight central and eastern European states, namely Hungary, the Czech Republic, Slovenia, Latvia, Lithuania, Estonia, Albania and the former Yugoslav Republic of Macedonia.

I am honoured too to be able to welcome delegates from the United States of America and Japan.

I think I can safely say that we are all looking forward with great interest to the next few days, and to hearing about and discussing important and far-reaching topics from the world of patent law. As the European Patent Organisation has a significant role to play in these matters, I am sure you will allow me to say a few words about the latest developments at the EPO.

In 1997, the total number of patent applications filed (direct and Euro-PCT) reached the 100 000 mark for the first time, and this figure is expected to rise even further in 1998. Bearing in mind the fact that the founding fathers anticipated a maximum of 30 000 applications per year, the latest figures are extremely impressive and are a reflection of the success of the European patent. The European Patent Convention continues to be attractive: indeed, a further eight states have submitted a request for accession.

One major task facing the European Patent Organisation is the revision of the European Patent Convention, and an enthusiastic start has been made to this project.

To give you some idea of the scope of the work involved, I should like to outline a number of points already under discussion:

- One topic on the agenda is the deletion of Article 52(2) EPC, which, amongst other things, stipulates that computer programs are not patentable.
- It has also been proposed to delete Article 52(4) EPC, which excludes methods for the medical treatment of humans and animals. The activities of doctors and veterinary surgeons could then be exempted from the effects of patents by a special provision.
- The list of articles for revision includes Article 53(b) EPC, which excludes plant and animal varieties from patentability. Another question to be addressed, in the field of biotechnology, is the effect the recent EU biotechnology directive will have on European patent law.

Je suis heureux de souhaiter la bienvenue aux juges des Etats membres de l'Organisation européenne des brevets. Tous les Etats contractants sont représentés pour la première fois dans l'histoire des colloques des juges. Je tiens à saluer très chaleureusement Chypre, qui a adhéré à l'Organisation au 1^{er} avril 1998.

Je souhaite également cordialement la bienvenue aux représentants de la Norvège et au représentant de la Cour de justice des Communautés européennes. Je suis en outre particulièrement ravi d'accueillir les représentantes et représentants de huit Etats d'Europe centrale et orientale, à savoir la Hongrie, la République tchèque, la Slovaquie, la Lituanie, la Lettonie, l'Estonie, l'Albanie et l'ex-république yougoslave de Macédoine.

C'est pour moi un honneur de saluer les représentants des Etats-Unis d'Amérique et du Japon.

Nous attendons tous avec impatience les jours à venir, au cours desquels seront présentés et débattus d'importants thèmes porteurs d'avenir dans le domaine du droit des brevets. L'Organisation européenne des brevets occupant une place essentielle dans ce domaine, vous me permettrez sûrement de faire quelques remarques sur les développements actuels au sein de cette Organisation.

100 000 demandes de brevets européens, directes et euro-PCT, ont été déposées pour la première fois en 1997. Pour 1998, nous attendons une nouvelle augmentation du nombre de dépôts. Si l'on songe que les pères fondateurs de l'OEB étaient partis d'un nombre maximum de 30 000 demandes par an, ces chiffres sont impressionnants et témoignent du grand succès du brevet européen. Le fait qu'à l'heure actuelle huit Etats aient présenté une demande d'adhésion à l'OEB est une preuve supplémentaire de l'attrait que la Convention sur le brevet européen continue d'exercer.

La révision de la Convention sur le brevet européen est un grand défi pour l'Organisation européenne des brevets. Nous nous sommes déjà attaqués à ce projet avec ardeur.

Afin de vous donner une idée de la portée de ces travaux, je voudrais mettre en évidence un certain nombre de points qui seront abordés dans le cadre de la discussion à propos d'une révision de la CBE.

– La suppression de l'article 52(2) CBE, qui dispose, entre autres, que les programmes d'ordinateur ne sont pas brevetables, est à l'étude.

– La suppression de l'article 52(4) CBE, qui exclut de la brevetabilité les méthodes de traitement du corps humain ou animal, a été proposée. L'activité du médecin ou du vétérinaire pourrait être exclue de la brevetabilité au moyen d'une disposition particulière.

– La révision de l'article 53 lettre b) CBE, qui exclut les variétés végétales et les races animales de la brevetabilité, est également inscrite sur la liste des dispositions à réviser. Dans le domaine des inventions biotechnologiques, se pose par ailleurs la question des incidences exercées sur le droit européen des brevets par la directive Biotechnologie de l'Union européenne, récemment adoptée.

– Weiter werden Wege aus der sogenannten unentrinnbaren Falle gesucht, die uns auf dem letzten Symposium in Stockholm beschäftigt hat. Geht ein Anspruchsmerkmal, das den Schutzbereich des Patents beschränkt, auf eine unzulässige Erweiterung der Anmeldung im Sinne des Artikels 123 (2) EPÜ zurück, so kann es nach der Erteilung des Patents nicht mehr gestrichen werden, ohne den Schutzbereich des Patents zu erweitern und damit Artikel 123 (3) EPÜ zu verletzen. Die Lösung, das Patent in einem solchen Fall zu widerrufen, bleibt unbefriedigend. Ob hier möglicherweise die Beschreibungslösung des deutschen Bundesgerichtshofs zum Zuge kommt, bleibt abzuwarten.

– Ein nicht ganz leichtes Unterfangen stellt die Einführung eines zentralen Beschränkungsverfahrens für europäische Patente dar und die Schaffung einer Möglichkeit für den zentralen Verzicht auf ein europäisches Patent.

– Für Sie als Richter dürfte schließlich von besonderem Interesse sein, daß Gegenstand der Überlegungen auch die Fragen rund um das Thema der Berücksichtigung verspätet vorgelegter Tatsachen und Beweismittel sind. Auch das ist ein nicht ganz einfaches Thema, wie wir im Laufe dieses Symposiums sicher noch hören werden.

Die gerade angesprochenen Projekte lassen sich erst mittelfristig verwirklichen. Doch kann ich Ihnen von einem anderen Vorhaben berichten, das schon zum 1. Juli nächsten Jahres Wirkung entfalten soll: Das Europäische Patentamt schlägt nämlich eine weitere Gebührensenkung vor, die die Recherche- und die Benennungsgebühr betrifft. Dies ist ein weiterer Schritt, um die am Anfang eines Erteilungsverfahrens anfallenden Gebühren im Interesse der Anmelder niedrig zu halten.

Auf einem Patentrichtersymposium soll selbstverständlich auch den Entwicklungen in der Rechtsprechungsinstanz des EPA, den Beschwerdekammern, Aufmerksamkeit geschenkt werden. Angesichts der rapide steigenden Zahl von europäischen Patentanmeldungen ist – mit einer gewissen Verzögerung – auch mit mehr Beschwerdeverfahren zu rechnen. 1997 stieg die Zahl der neu eingegangenen Beschwerden um 10 % auf 1305. 1998 wird die Zahl neu eingeleiteter Beschwerdeverfahren voraussichtlich ähnlich hoch sein.

Die Zahl der Erledigungen ist 1997 gegenüber dem Vorjahr um knapp 6 % auf 964 Fälle angestiegen und für 1998 rechne ich mit einem weiteren Zuwachs an Erledigungen.

Um der Herausforderung der steigenden Zahl von Beschwerdefällen, die in gewissen Bereichen, z. B. der Biotechnologie, auch zunehmend komplizierter und umfangreicher werden, zu begegnen, wurde im Oktober 1997 eine fünfte Beschwerdekammer Chemie errichtet. Für 1999 sind drei weitere neue Beschwerdekammern geplant, nämlich für Chemie, Physik und Mechanik. Zudem untersucht eine interne Arbeitsgruppe verfahrensmäßige und organisatorische Möglichkeiten, um die Effizienz im Beschwerdeverfahren weiter zu steigern.

Eine Arbeitsgruppe aus nationalen Richtern und Mitarbeitern des EPA unter dem Vorsitz von Frau Sedemund-Treiber, Präsidentin des deutschen Bundespatentgerichts, verfaßte 1997 einen Bericht zur Frage, wie die richterliche Unabhängigkeit der Beschwerdekammern gestärkt und nach außen deutlicher hervorgehoben werden kann. Dieser Bericht wurde Ende 1997 dem Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation vorgelegt. Eine EPA-interne Arbeitsgruppe prüft nun die

– Ways are also being sought of avoiding the “inescapable trap” which was a topic of discussion at the last symposium in Stockholm. If a feature in a claim which limits the protection conferred by the patent is based on an inadmissible extension of the application within the meaning of Article 123(2) EPC, it cannot be deleted again once the patent has been granted without extending the protection conferred by the patent and thus breaching Article 123(3) EPC. The revocation solution is unsatisfactory. It remains to be seen whether the German Federal Court of Justice’s “description solution” will be adopted.

– Another task which will not be easy is the introduction of a central limitation procedure for European patents and the creation of an option for the central surrender of European patents.

– Finally, and of particular interest to patent judges, discussion has also focussed on the issues surrounding the consideration of facts and evidence submitted late. This is not a straightforward matter either, as we will no doubt hear in the course of this symposium.

These projects can only be finalised in the medium term. However, there is one measure which should be implemented on 1 July next year: the European Patent Office has proposed a further fee reduction, this time for search and designation fees. The reduction is a further step towards keeping the fees due at the beginning of the patent grant procedure at a low level for all applicants.

No patent judges’ symposium would of course be complete without a look at developments in the jurisprudence of the EPO’s boards of appeal. In view of the rapidly increasing number of European patent applications, there is likely to be – with a certain time-lag – a corresponding increase in appeal proceedings. In 1997 the number of new appeals rose by 10% to 1 305, and is expected to reach similar levels in 1998.

The number of completed cases rose in 1997 over the previous year by just under 6% to 964, and is expected to increase further in 1998.

In order to meet the challenge of the rise in the number of appeals, which, in certain areas, notably biotechnology, are becoming increasingly more complex, a fifth board of appeal (chemistry) was set up in October 1997. Three more new boards – in chemistry, physics and mechanics – are planned for 1999. In addition, an internal working party is studying procedural and organisational measures with a view to further improving efficiency in appeal proceedings.

In 1997, a working party consisting of national judges and EPO staff under the chairmanship of Mrs. Sedemund-Treiber, President of the German Federal Patents Court, drew up a report on how the judicial independence of the boards of appeal could be reinforced and made more apparent to the outside world. This report was submitted to the Administrative Council of the European Patent Organisation at the end of 1997. An in-house EPO working party is currently

– D'autre part, des solutions aux cas dits inéluctables, qui nous ont occupés lors du dernier colloque à Stockholm, sont recherchées. Une caractéristique d'une revendication, qui limite la protection du brevet et dont l'origine remonte à une extension inadmissible de la demande au sens de l'article 123(2) CBE, ne peut plus être supprimée après la délivrance du brevet, sans étendre la protection du brevet, et de ce fait enfreindre l'article 123(3) CBE. La solution de la révocation du brevet n'est pas satisfaisante dans un tel cas. Reste à savoir si la solution de la description de la Cour fédérale de justice allemande sera éventuellement adoptée dans le cas d'espèce.

– L'introduction d'une procédure de limitation centralisée pour les brevets européens, ainsi que la création d'une possibilité de renonciation centralisée à un brevet européen, ne sont pas des entreprises aisées.

– Enfin, le fait que des questions liées au thème de la prise en considération de faits et de preuves soumis tardivement fasse également l'objet des réflexions, devrait vous intéresser particulièrement en tant que juges. Ce thème lui non plus n'est pas simple, comme nous aurons certainement encore l'occasion de le constater au cours de ce colloque.

Les projets que je viens d'évoquer ne sont réalisables qu'à moyen terme. Je peux toutefois vous informer d'un autre projet qui devrait déjà déployer ses effets au 1^{er} juillet de l'année prochaine : l'Office européen des brevets propose en effet une nouvelle diminution des taxes qui concerne les taxes de recherche et de désignation. Il s'agit là d'une mesure supplémentaire destinée à maintenir à un niveau modeste, dans l'intérêt des déposants, les taxes à acquitter au début de la procédure de délivrance.

Un colloque de juges de brevets doit bien entendu s'intéresser aussi aux développements au sein des chambres de recours, l'instance jurisprudentielle de l'OEB. Vu l'augmentation rapide du nombre de demandes de brevets européens, un accroissement du nombre de recours est également à prévoir, avec un certain décalage dans le temps. En 1997, le nombre de recours nouvellement formés a augmenté de 10% pour passer à 1305. En 1998, le nombre de nouvelles procédures de recours engagées sera probablement aussi élevé.

En 1997, le nombre d'affaires réglées a progressé de 6% par rapport à 1996, et atteint 964. Pour 1998, j'escompte qu'un nombre d'affaires encore supérieur sera réglé.

Une cinquième chambre de recours Chimie a été créée en octobre 1997, afin de relever le défi du nombre croissant de recours. D'ailleurs, dans certains domaines tels que par ex. la biotechnologie, la complexité et le volume des cas ne cessent d'augmenter. Trois nouvelles chambres de recours sont prévues pour 1999, à savoir pour la Chimie, la Physique et la Mécanique. Un groupe de travail interne étudie en outre les possibilités procédurales et organisationnelles d'augmenter encore l'efficacité de la procédure de recours.

Un groupe de travail constitué de juges nationaux et d'agents de l'OEB, présidé par Mme Sedemund-Treiber, Présidente du Tribunal fédéral allemand des brevets, a rédigé en 1997 un rapport sur les possibilités de renforcer l'indépendance judiciaire des chambres de recours et de la mettre plus clairement en évidence vis-à-vis de l'extérieur. Ce rapport a été soumis au Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets fin 1997. Un groupe de travail interne de l'OEB

Implementierung der vielfältigen Anregungen durch geeignete Änderungen der amtsinternen Praxis und der die Beschwerdekammern betreffenden Rechtsvorschriften. Hervorheben möchte ich in diesem Kreise nur den Vorschlag, daß in Zukunft vermehrt nationale Richter als externe Mitglieder in der Großen Beschwerdekammer des EPA mitwirken sollen. Die Bemühungen um ein europäisches Patentgerichtssystem (dieses Thema ist Gegenstand der Arbeitssitzung von morgen) und eine mögliche Revision des EPÜ können selbstverständlich noch tiefgreifendere Änderungen mit sich bringen.

Für alle, die keine Scheu vor neuen technischen Kommunikationsmitteln haben – und das wird bei den patentrechtlich Interessierten die große Mehrheit sein – kann ich ankündigen, daß die Beschwerdekammerentscheidungen in einer nahen Zukunft innerhalb von kurzer Zeit, d. h. im Schnitt ca. drei Wochen nach Fertigstellung der schriftlichen Entscheidungsbegründung und Zustellung an die Parteien, im Internet über die EPA Homepage der Öffentlichkeit zugänglich sein werden. Zunächst werden die neuen Entscheidungen auf diese Weise zugänglich gemacht werden. Nach und nach werden aber auch die früheren Entscheidungen, mittlerweile über 10 000, über Internet recherchierbar sein.

Ein weiteres Projekt will einen Beitrag zur Harmonisierung der Patentrechtsprechung in Europa leisten. In Zusammenarbeit mit der Direktion Internationale Rechtsangelegenheiten möchte die Generaldirektion 3 des EPA Leitsätze zu nationalen Entscheidungen im ABI. EPA veröffentlichen und später, eventuell im Rahmen der bekannten Berichte über die Rechtsprechung der Beschwerdekammern, gesammelt veröffentlichen. Das größte Problem für das EPA ist es, zuverlässig und regelmäßig aus **allen** Vertragsstaaten über die aktuelle Rechtsprechung zum Patentrecht einschließlich des dafür einschlägigen Verfahrensrechts unterrichtet zu werden. Ich werde daher in allernächster Zeit eine große Zahl von Gerichten und einige Richter persönlich anschreiben mit der Bitte, solche Entscheidungen mit einem Leitsatz (möglichst in Deutsch, Englisch oder Französisch) zu versehen und uns zuzusenden. Es würde mich sehr freuen, wenn diese Bitte nicht achtlos beiseitegeschoben, sondern gehört würde und danke Ihnen schon im voraus herzlich dafür.

Ich freue mich auf die Vorträge und die Diskussionen in den nächsten Tagen und wünsche Ihnen allen, daß Sie die hier gegebenen Möglichkeiten, Gedanken mit Ihren Kollegen aus anderen Städten, Ländern und Rechtstraditionen auszutauschen, als berufliche und persönliche Bereicherung erfahren.

looking into ways of implementing the many suggestions contained in the report by making appropriate amendments to EPO practice and to the legal provisions affecting the boards of appeal. One of these proposals is to include more national judges as external members of the EPO's Enlarged Board of Appeal. Efforts to establish a European patent court system (on the agenda for tomorrow) and a possible revision of the EPC may of course result in even more far-reaching changes.

The technophiles amongst you – and I am assuming that you are in the majority in an audience so involved with patent law – will be pleased to hear that the decisions of the EPO's boards of appeal will be available to the public in the near future on the EPO's Internet homepage, shortly (probably around three weeks) after the reasons for the decision have been put in writing and communicated to the parties. It is planned to start with new decisions, and to incorporate existing ones (now numbering over 10 000) on a gradual basis.

Another project which I would like to mention will go some way towards ensuring harmonisation in patent jurisprudence in Europe. In co-operation with the Office's International Affairs Directorate, Directorate-General 3 plans to publish headnotes to national judgments in the EPO's Official Journal, and subsequently as a collection, possibly as part of the EPO's well-known board of appeal case law reports. The biggest problem for the EPO is obtaining, on a regular and reliable basis, information from **all** the contracting states on current patent law jurisprudence, including the relevant procedural law. I shall therefore shortly be writing to a large number of courts and some judges personally to ask them to send us their judgments together with a headnote (where possible in English, French or German). I would like to thank in advance all those who respond to my request and look forward to hearing from as many of you as possible.

May I conclude by saying how much I am looking forward to the papers and discussions scheduled for the next few days. I wish you all a pleasant time and hope you profit from this opportunity to exchange ideas with your colleagues from other cities, countries and legal traditions.

étudie actuellement la réalisation des diverses suggestions par l'introduction de modifications appropriées dans la pratique interne de l'Office et dans les dispositions juridiques concernant les chambres de recours. Devant cette assemblée, je soulignerai simplement l'intention de faire appel plus souvent à l'avenir à des juges nationaux comme membres externes de la Grande chambre de recours de l'OEB. Les efforts de mise en place d'un système judiciaire des brevets européens, ce thème est l'objet d'une séance de travail demain, et une révision éventuelle de la CBE, peuvent bien entendu s'accompagner de changements plus profonds encore.

A tous ceux que n'effarouchent pas les nouveaux moyens techniques de communication – ce qui doit être le cas de la grande majorité des personnes intéressées par le droit des brevets – je peux annoncer que les décisions des chambres de recours seront rapidement accessibles au public sur la page d'accueil Internet de l'OEB dans un futur proche, c.à.d. environ trois semaines en moyenne après la rédaction finale de l'exposé écrit des motifs de la décision et notification aux parties. Dans un premier temps, ce sont les décisions récentes qui seront ainsi rendues accessibles. Mais progressivement, les décisions anciennes, qui ont entre temps dépassé le chiffre de 10 000, pourront également être consultées sur Internet.

Un autre projet devrait contribuer à l'harmonisation de la jurisprudence en matière de brevets en Europe. En coopération avec la direction des affaires juridiques internationales, la direction générale 3 de l'OEB souhaite publier les sommaires des décisions nationales au Journal officiel de l'OEB, et les éditer ultérieurement sous forme de recueils, éventuellement dans le cadre des rapports bien connus sur la jurisprudence des chambres de recours. Le plus gros problème pour l'OEB consiste à obtenir des informations fiables et régulières de **tous** les Etats membres sur la jurisprudence actuelle en matière de droit des brevets, y compris sur le droit procédural y afférent. C'est pourquoi j'écrirai très prochainement et personnellement à un grand nombre de tribunaux et à certains juges pour leur demander de joindre un sommaire (si possible en allemand, en anglais ou en français) à leurs décisions et de nous les envoyer. Je serais très heureux que cette requête ne reste pas lettre morte, mais qu'elle soit entendue, et je vous en remercie sincèrement d'avance.

Je me réjouis des exposés et des discussions de ces prochains jours et je souhaite à tous que les possibilités qui vous sont offertes ici d'échanger des réflexions avec vos collègues d'autres villes, d'autres pays et d'autres traditions juridiques constituent pour vous un enrichissement professionnel et personnel.